

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1981)
Heft: 2

Artikel: S+B-Linie : Kreativität in der Haushaltwäsche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794442>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



S + B-LINIE =



Das Coordonné-Programm der S+B-Linie bringt eine ganze Auswahl an assortierten Haustextilien, vom Tischtuch über Hand- und Gläsertücher bis zur Schürze und dem Topfhandschuh • Le programme combiné de l'assortiment S+B offre un riche choix d'articles textiles de maison, allant de la nappe, par les essuie-mains et linges pour les verres jusqu'aux tabliers et aux gants isolants pour le four • The cordonnet program of the S+B line includes a whole range of assorted household textiles, from tablecloths, towels and tea-cloths to aprons and oven gloves • Il programma coordinato della linea S+B presenta tutta una scelta di tessuti per la casa assortiti, dalla tovaglia ai panni per le mani e i bicchieri, dal grembiule al guanto da pentola.

KREATIVITÄT IN DER HAUSHALTWÄSCHE



Seit man sich bei der Scheitlin + Borner AG, Worb, entschlossen hat, von der traditionell üblichen Haushaltwäsche wegzugehen und mit kreativen Einfällen Farbe und modisches Flair ins Thema Küchentextilien zu bringen, sind hübsche Boutique-Artikel entstanden, ein reizvolles Coordonné-Programm mit Schürzen, Topflappen, Hand- und Gläsertüchern sowie Brot-, Kräuter- und Kirschstein-Säckchen nach Grossmutter-Art. Durch diese farbenfrohen Textilien wird die Wohnsphäre der Küche aufgewertet und modisch belebt. Im Sektor Tischwäsche sind neue Bunt- und Uni-Gewebe für unkonventionelle Tischtücher aufgenommen worden, ebenfalls durch bunte Farben belebt. Tisch-Sets und Reinleinen-Servietten ergänzen dieses Sortiment, zu dem auch jacquardgemusterte und unifarbene, mit Klöppelspitzen umrandete Zierdecken und Läufer gehören.

Eine besondere Spezialität der Firma sind die schön gearbeiteten Damast-Tischtücher mit assortierten Servietten. Die alteingesessene Leinenweberei fabriziert diese Waren nicht nur für den Hotel- und Restaurant-Bedarf, sondern auch für den Wiederverkauf. Neben zarten Pastells ist Weiss wieder im Vormarsch, ein Trend, der sich auch im privaten Haushalt bemerkbar macht.

Grossen Erfolg verzeichnen die neuen Waffeltücher, uni und buntgewoben, die als Alternative zum Frottiertuch stehen und die in ihrer voluminös weichen Qualität sofort begeisterte Anhänger gefunden haben: Qualität! Diesem Begriff untersteht das ganze Angebot der Firma, denn alle Artikel – seien sie aus Leinen, Halbleinen, Baumwolle oder gemischt mit Synthetics – unterstehen einem hohen Standard.



Depuis que la maison Scheitlin + Borner SA à Worb a décidé de s'écarter du genre conventionnel en linge de maison et d'introduire dans les textiles de cuisine des notes modernes, de la couleur et des idées nouvelles, elle a produit de charmants articles boutique, un ravissant programme d'objets assortis tels que tabliers, torchons, essuie-mains et linges pour verres, sachets pour le pain, les herbes aromatiques et les noyaux de cerises en style grand-mère. Ces textiles colorés donnent une vie nouvelle et un air mode aux cuisines. Dans le secteur du linge de table, la fabrication s'est étendue à de nouveaux tissus en couleurs, unis ou en tissage fantaisie, pour la confection de nappes sortant de l'ordinaire par leur bariolage. Napperons et serviettes en pur lin complètement cet assortiment dont font aussi partie des nappes décoratives et des chemins de table en tissage jacquard et unis, bordés de dentelle aux fuseaux.

Spécialité particulière de la maison, les nappes damassées avec serviettes assorties

Eine neue Serie von Coordonnés in Unicoloriten erlaubt individuelle Kombinationen mit der grossen Farbgamme der Servietten / Une nouvelle série d'articles assortis en coloris unis permet des combinaisons individuelles grâce à la large gamme de coloris des serviettes / A new series of cordonnets in plain colours permits individual combinations with the huge range of serviette shades / Una nuova serie di coordinati dai colori uniti permette combinazioni individuali con la vasta gamma di tinte dei tovaglioli.

sonst de très beaux objets. Le renommé tissage de lin de Worb ne fabrique pas seulement ces articles pour les hôtels et restaurants, mais aussi pour la vente aux détaillants. A côté des délicats tons pastel, le blanc revient en vogue, ce qu'on remarque aussi chez les particuliers.

Les nouvelles serviettes nids d'abeilles, unies et tissées en couleurs, proposées en lieu et place des serviettes-éponge, ont trouvé aussitôt des adeptes enthousiastes. Qualité! C'est à ce mot d'ordre qu'est soumise toute la collection de la maison, car tous les articles, qu'ils soient en lin, en médis, en coton ou avec adjonction de synthétiques, sont soumis à des exigences maximales.

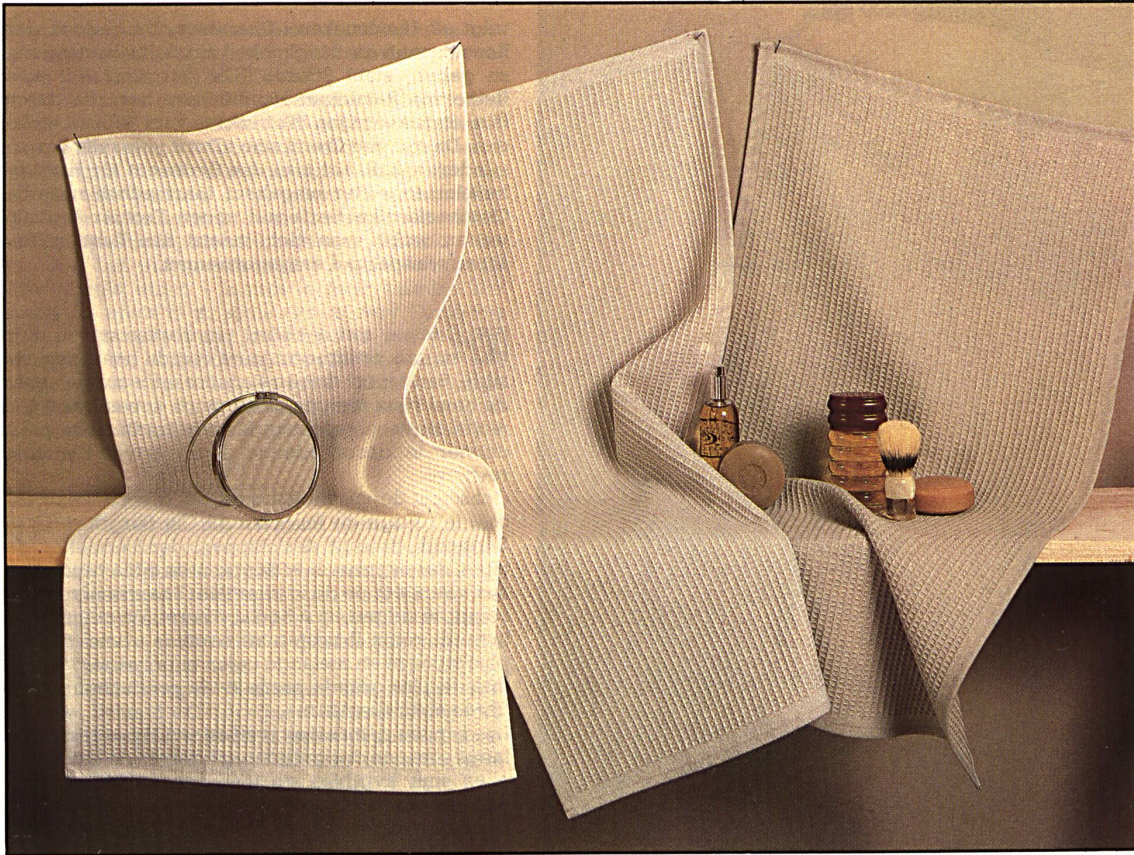
Since Scheitlin + Borner Ltd., Worb, decided to part with the traditional and common household linen and started introducing new ideas in this sector by bringing life and colours in it, very charming and attractive boutique-articles resulted. A very pretty cordonnet-programme of aprons, oven



△ Damast-Qualitäten gibt es in Halb- und Reinleinen aber auch in Baumwolle / Il existe des articles damassés en médis et en pur fil, mais aussi en coton / Damask qualities are available in union and pure linen as well as in cotton / Le qualità di damasco sono disponibili in mezza tela e puro lino, ma anche in cotone.

△▷ Waffeltücher aus saugfähiger Baumwolle sind eine echte Alternative zum Frottiertuch / Une variante pour les serviettes-éponge: les serviettes nids d'abeilles en coton absorbant / Waffle cloths of absorbent cotton are a genuine alternative to the bath towel / I panni a favo, di cotone molto assorbente, costituiscono una vera alternativa rispetto al tessuto a spugna.

▷ Waffeltücher gibt es nicht nur in Unitönen, sondern auch als aparte Buntgewebe / Les serviettes nids d'abeilles ne se font pas seulement en coloris unis mais aussi en original tissage en couleurs / Waffle cloths are not only available in plain colours, but also in distinctive coloured fabrics / I panni a favo non esistono solo in tonalità unite bensì pure come originali tessuti multicolori.

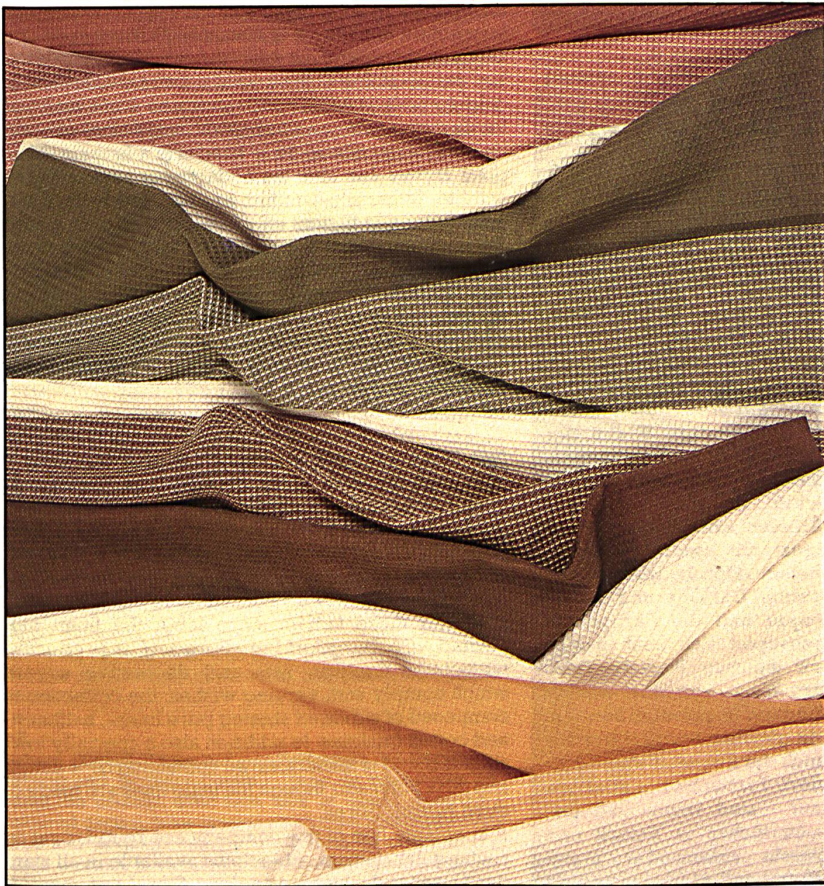


terry fabrics and have found a ready market thanks to their soft and voluminous touch: Quality! This is the heading of the entire range offered by this company, because all articles – be it linen, halflinen, cotton or blends with synthetic fibres – are of a very high standard.

I Da quando la Ditta Scheitlin + Borner SA, di Worb, ha deciso di prendere le distanze dalla biancheria per la casa tradizionale e di lasciar irrompere, grazie a idee creative, i colori e i gusti della moda nei tessuti per la cucina, sono stati prodotti graziosi articoli da boutique, un attraente programma coordinato di grembiuli, panni, asciugamani e -piatti, nonché sacchetti per il pane, le erbe aromatiche e i noccioli di ciliege, come ai tempi della nonna. Grazie a questi tessuti multicolori la sfera della cucina è stata rivalorizzata e animata secondo i canoni della moda. Nel settore della biancheria da tavola sono stati prodotti nuovi tessuti a colori e uniti per tovaglie poco convenzionali, animate da tonalità variopinte. L'assortimento è completato da set da tavola e tovaglioli di puro lino, nonché da copritavola e tappetini uniti oppure con motivo jacquard, circondati da pizzi al tombolo.

La particolare specialità della Ditta risiede nelle magnifiche tovaglie di damasco, con i tovaglioli assortiti. Questo antico linificio non le produce solo per gli alberghi e i ristoranti bensì anche per la rivendita. Accanto ai tenui pastelli pure il bianco riprende ad avanzare e tale tendenza si mette in evidenza anche nella casa privata.

Riscontrano un notevole successo i nuovi panni a favo, uniti o multicolori; rappresentano un'alternativa alla merce a spugna e hanno subito trovato ardenti sostenitori grazie alla loro presentazione soffice e voluminosa. La qualità: a questo concetto è sottoposta l'intera offerta della Ditta; tutti gli articoli – che siano di lino, mezza tela, cotone o frammisti a fibre sintetiche – sono il risultato di uno standard elevato.



gloves, hand- and glass towels as well as bread-, herb- and cherrystone bags – same as dear old granny had it – were incorporated in the collection. In the tablelinen sector new colour woven and single-shade tablecloths have been added to the range and thanks to a variety of shades a certain gaiety was brought into it. Table mats and pure linen napkins complete the collection in which, of course, Jacquard and single coloured, with bobbin lace bordered decorative covers and runners are not missing.

A speciality of this house are the beautifully manufactured damask table cloths with assorted napkins. This old established linen weaving company caters not only for hotels and restaurants but supplies also the retail trade. Apart from pastel shades, white is becoming more and more popular a trend which can be noted also for private household linen.

Honeycomb wovens enjoy great popularity, be it in a solid shade or as coloured wovens. They can be regarded as an alternative to